

TENANCY CONTRACT

Date: 01/01/2023

No:

Landlord:

Tenant:

of Tenancy:

الرقم: 02

2023/03/01 :

التاريخ

محمد سالم جمعة حسين الحوسني

المؤجر

يوسف حسن محمد بن طوق الحوسني

المستأجر

موضوع الإيجار : فيلا رقم (673) الرياض (17) مكونه من سبعة غرف نوم ماستر

مجلسين + مطبخين + غرفتين طعام + ثلاثة صالات + غرف عاملات

غرفة غسيل + غرفة حارس + استور

مدة الإيجار : سنة واحدة

مساحة العين : 1,071.18 متر

2023 / 03 / 01 الى : 2024 / 02 / 28

من

حق الإيجار : (150,000) مائة وخمسون ألف درهم

اقساط الدفع : ثلاثة دفعات عن طريق شيكات

Period of Tenancy:

From:

To:

Rent:

Terms of Payment

Conditions Mutually Agreed Upon as Under

1. The Tenant undertakes not to transfer the subject of Tenancy to anyone else under any circumstances.
2. Renewal of Tenancy is at the discretion of the Landlord. If the Tenant does not renew the Tenancy on Expiry date he will have to pay the rent as demanded.
3. The contract is valid up to the end of the specified Period after which date its considered as null and void.
4. At the time of Vacating, the tenant undertakes not to remove any thing fixed or nailed on the Wall, such as Electric Wirings, Water Pipes, Sanitary Installations etc. which may cause damage to the wall.
5. If the tenant wishes to carry out repairs or adjustments to the Subject of Tenancy he has to do it at his own expenses but has to advise and ask permission of the Landlord.
6. If the tenant acts against any of the conditions made in the contract the Landlord has the right to eject the Tenant from his premises instantly and the Tenant loses his rights to the conditions of the contract.
7. The tenant undertakes to pay all Taxes levied by the Government on the subject of Tenancy such as Municipal or other Government Taxes in force now or in the future.
8. If the tenant wishes to vacate the subject of tenancy or wants to leave the town, he should officially inform the Landlord and obtain his consent. If the Tenant leaves without informing the Landlord has the right to open the premises in his capacity as the legal owner, and the Tenant has no objection or claim in the future.

Extra Conditions for Foreign and Native Tenants

9. If the Tenant is absent from the town at the expiry of the period of Tenancy or leaves the premises without the Landlord's consent or if he has not paid the balance of the Rent due by him the Landlord shall have the right to open the premises and to leases it to others he finds suitable.
10. Does not support this contract only after authentication of the Abu Dhabi Municipality, according to the law of the new contract documentation.
11. Water and Electricity consumption for the account of Tenants.

Observations:

*** الشروط المتفق عليها كما يلي :**

- 1 - يتعهد المستأجر أن لا ينقل موضوع الإيجار إلى أحد غيره بأي عنوان كان
- 2 - يكون تجديد موضوع الإيجار باختيار المؤجر وإذا لم يجب المستأجر على طلب التجديد فسيكون ملزماً بالإيجار الذي طلبه المؤجر منه .
- 3 - تعتبر هذه الوثيقة قائمة إلى انتهاء المدة المقررة وتسقط من الاعتبار حال انتهاء هذه المدة .
- 4 - في حالة الإخلال يتعهد المستأجر ويلتزم أن لا يزيل أي شيء أثبتته في الجدار مثل مد الأسلاك الكهربائية وأنابيب الماء وجميع الأدوات الصحية وغيرها التي تسبب أضراراً للجدار وتعتبر هذه الشروط نافذة المفعول .
- 5 - إذا أراد المستأجر إحداث أي إصلاح أو ترميم أو إدخال تحسينات في العين المؤجرة فسيكون ذلك على نفقته وحسابه الخاص وذلك بعد موافقة المؤجر .
- 6 - إذا خالف المستأجر أحد الشروط المسجلة ضمن هذه الوثيقة فمن حق المؤجر إخراج المستأجر من ملكه فوراً وتسقط حقوق المستأجر من الاعتبار ولا له حق في أن يتسكن بشروط هذه الوثيقة .
- 7 - يتعهد المستأجر بدفع كل ضريبة تفرضها الحكومة على العين المؤجرة وغيرها من الإدارات الحكومية سواء في الحاضر أو في المستقبل .
- 8 - إذا أراد المستأجر إخلاء العين المؤجرة أو مغادرتها بواسطة السفر من البلاد أو غير ذلك فعليه إشعار المؤجر رسمياً للحصول على موافقته قبل (90) يوماً وإن سافر المستأجر بدون إشعار المؤجر فللمؤجر الحق والتصرف في فتح العين المؤجرة بصفتها المالك الشرعي ولا للمستأجر أي حق في المعارضة أو المطالبة في المستقبل .

*** قرار إضافي للمستأجر الأجنبي والداخلي**

- 9 - في حالة غياب المستأجر عن البلد بعد مدة الإيجار أو مغادرته منها بدون رضى المالك أو في حالة عدم تسديد المتبقي عليه من الإيجار فللمالك الحق برفع شكواه إلى المحكمة الشرعية المحلية (لجنة فض المنازعات الإيجارية) في فتح العين وتسليمها بعد حصر ما فيها وتسديد ما على المستأجر من الديون للمالك .
- 10 - لا يعتمد هذا العقد إلا بعد التوثيق من بلدية أبوظبي حسب قانون توثيق العقود الجديد .
- 11 - استهلاك الماء والكهرباء على المستأجر .

الملاحظات :

إني أتعهد بالعمل وفق هذه الاتفاقية وشروطها

I undertake to act in accordance with this Contract and its Conditions

الشاهد:

إمضاء المستأجر:

Witness

Tenants Signature

إمضاء المؤجر:

Landlord's Signature

الشاهد :

Witness

متحرك : 0508883307 - 0505977725 - أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة - بريد : almunayaz137@gmail.com
الالكتروني